

## BIENVENIDO ALEX MANOOGIAN

Arribó a Ezeiza acompañado por Set Momdjian, colaborador del Presidente J. Carter.



M. Kesiskian

Բարի գալուստ մեծ հալուն, մեր ժողովուրդի ե-  
րասխտաշատ գառակին, Հ.Բ.Ը.Միության Ցկեան  
Նախագահ՝ Ալեք Մանուկեանին որ իր ներկայու-  
թեանը մեր գաղութի խանդավառութիւնը կը բազմա-  
պատկէ:

Բարիգալուստ նաեւ իրեն ընկերացող շքախումբի  
ընդ որ անդամներուն:

Թամկավար Ազատական Կուսակցութիւն

Թէքէեան Մշակութային Միութիւն

Սարտարապատ



### EL PRESIDENTE VIDELA RECIBIRA AL MAXIMO FILANTROPO DE LA ARMENIDAD

en la oportunidad, el señor ALEX MANOOGIAN presen-  
tará sus saludos al Presidente VIDELA, a la vez que le ex-  
presará el reconocimiento de la comunidad armenia por la  
generosa acogida que recibiera de pueblo y gobierno argenti-  
nos, lo que le permitió desarrollarse en paz y libertad, clima  
que también permitió el crecimiento de la Unión General AR-  
menia de Beneficencia, puntal de la comunidad armenia  
residente en la Argentina.

Para el jueves 30 de octubre, a las 11.30 horas, está prevista  
la audiencia que el Excelentísimo Señor Presidente de la  
Nación, Teniente General (RE) JORGE RAFAEL VIDELA,  
concederá al señor ALEX MANOOGIAN.

հՄԲԱԳՐԱԿԱՆ:

# ՆԱԽԱԳԱՀ ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Քսանը եօթը տարիներ կ'ամբողջանան այն թուականին երբ Պարոն Ալեք Մանուկեան ստանձնեց Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության նախագահությունը. առիթ քան մեկ երրորդ շրջանը Միության պատմական գոյության:

Քսանը եօթը տարիներ Միությունը Բացառիկ Բախառնություններ ունեցավ որպես ղեկավար ունենալով մարդ մը որ, ոչ միայն Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության ղիսագիծը կենդանի պահեց, ազգային այն լայնածառայ տարրություններ, որոն համար գոյություն առած էր իր հիմնադիրին՝ Պողոս 'Նուպար Փաշային կողմէ, այլև Միության տուտա առիթ թոյժիչ, առիթ ընդարձակ կարելիություններ, ազգային առիթ մեծ փառապիրութիւններ, գայն վերածելու համար սփիւռքահայ կեանքի վերազարթնումին ու ազգապահպանման հիմնական առանցքներէն մէկուն:

Պրն. Ալեք Մանուկեան երբեք չեղաւ հովանաւորող նախագահ մը, այլ ան քանքերօք տարիներ շարունակ բալեց մեր ժողովուրդին հետ ածոր բոլոր պահանջներուն, հարցերուն ու դժուարութեանց ընդմէջէն, լուծումներ փնտռելով անոնց, .

Ան չզոհացաւ միայն իր նիւթական լայն միջոցները Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության միջոցա տրամադրելով մեր ժողովուրդի բազմաթիւ կարիքներուն, այլև գաղութ գաղութ, ազգային ղեկավարի մը ամբողջական պատասխանատուութեան գիտակցութեամբ ծանօթացաւ հայ կեանքը յուզող ու խանդավառող բոլոր երեւոյթներուն:

Հայրենիքի իրականութեան մէջ ան ճանչցաւ սփիւռքահայ կեանքի պահպանման կարելիութեան հիմնական ազդակը, Էջմիածնի պատմական խարխիւներուն վրայ հաստատեց իր ազգային հաւատքը եւ այս տուրեալներով հարուստ ան այլեւեց հայրենիք ու Էջմիածին, ուր ընդունուեցաւ իր արժանիքներուն ամբողջական գնահատումով:

Սփիւռքի ամբողջ տարածքին հայ դպրոցը, հայ մշակույթը, հայ երեսասարդությունը, իր հիմնական հետաքրքրութեան եւ գոհարելութեան առարկայ դարձան: Այսօր գրեթէ իւրաքանչիւր գաղութի մէջ կայ դպրոց մը, երիտասարդական շրջի կեդրոն մը իր նիւթական լայն օժանդակություններով իրականացած: Հայ մշակույթն ու հայ մշակույթի վաստակատուները ամէն տեղ կ'արժանանան իր գոյգոյրանքին:

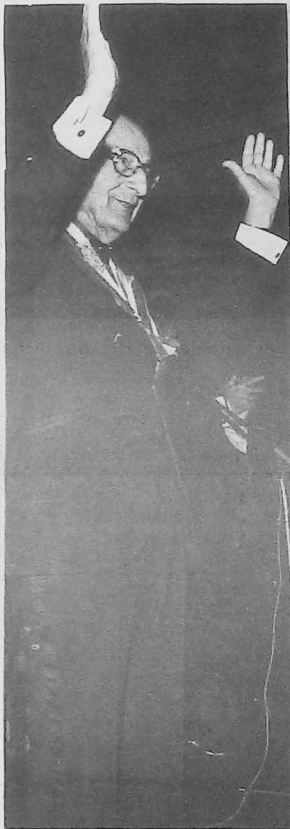
Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության համար մեծ բարեխախտություն մը եւ անկիւնադարձ մը եղաւ որպէս նախագահ ունենալ Պարոն Ալեք Մանուկեանը: Իրապէս իր նախագահութեամբ մեծ իրագործումներու շրջան մը կը սկսէր Միության Պատմութեան մէջ: Ընթրիի իր նախաձեռնություններուն, իր մեծ գոհողություններուն ու մանաւանդ իր արդիւնաւորող առաջնորդողի կոչումին, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունը կը մեծնար, կը բարգաւաճէր ու կը դառնար մեծ կարելիութեանց կազմակերպություն: Միության հիմնական դրամագրութիւնը կը բազմապատկուէր, Միության ազգապահպանման նպատակներու տարեկան լասկացումը կ'ըլլար մօր հինգ միլիոն տոլար: Կը ստեղծուէր Ալեք եւ Մարի Մանուկեան Մշակութային հիմնադրամը, կը հանդիսանայ հայ մշակույթի զարգացման կարեւոր միջոց մը:

Նախագահին նուիրաբերումը մեր ժողովուրդի գանազան կարիքներուն եղաւ առիթ քան տասներորդ միլիոն տոլար:

Մեր ժողովուրդին ապրելու, մեծնալու կիրքովը հրահրուած Միության նախագահը կը դառնայ եղական դէմք մը սփիւռքահայ մեր պատմութեան մէջ:

Ինք է դարձեալ որ ճշգրիտ բնորոշումը կու տայ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության ու Բարեգործականի սերունդին պատմական առաքելութեան երբ կը յայտարարէ:

«Բարեգործականը գաղափարական ունեցող կազմակերպություն մըն է: Այդ գաղափարականը կը փխի ազգային նուիրականութեանց գիտակցութեանն ու պաշտպանութեանն: Բարեգործականը հոգիներ մշա-



կող ու հոգիներ հայացնող նուիրական գործին կոչումն է:

Կը շարունակէ նախագահը Բարեգործականի համար նուիրական եւ հայրենի հողն ու հայրենի ժողովուրդը: Բարեգործականի հաստատու առնապակցությունը իր հաւատքի ջանք կը վառ Սուրբ Էջմիածնի կանթեղէն:

Բարեգործականը կը հաւատայ մանաւանդ հայութեան ապագային ու այդ ապագային առաջնորդող ողիներուն: Ու կ'եզրակացնէ Բարեգործականի անդամ մը չի կրնար անտարբեր վերաբերում ունենալ այս նուիրականութեանց հանդէպ որովհետեւ անոնք կը կազմեն իր հաւատքին ու գոյութեան հիմքերը:

Ո՞վ կրնար այսքան հանգամանօրէն տայ Բարեգործականի գաղափարականը եթէ ոչ նախագահը ինքը, յատկացնելով հայ մարդուն միտքը Բարեգործականի դերին եւ ծրագրուած արդիւնաւոր գործի, մասին, սրբագրելով բոլոր մեղ թիրիսացությունները:

Ու տակաւին նախագահ Պարոն Ալեք Մանուկեան գիտցաւ իր հեղինակութեամբ հայ կեանքին վերադարձնել ու հայ կեանքով խանդավառել բազմաթիւ որիչ տնտեսապէս զօրացած հայ ոյժեր որպէսզի մեր ժողովուրդին տրուած բարիքները բազմապատկուին:

Նախագահը իր ազգային գոծունեւորեալ, գիտակցութեամբ ու հակակշիռով գործող բարեբարի բոլորովին նոր տիպար մը յառաջացուց հայ կեանքին ներս որուն նմանը մեր պատմությունը երբեք չէր արձանագար: Սփիւռքի, բայց մանաւանդ միացեալ նահանգներու մէջ վերջին քան տարիներուն յառաջացած ազգապահպանման եւ ազգային գիտակցութեան տարածումն ու խանդավառ շարժումը անտարակուս հունաւորուեցաւ եւ ղեկավարուեցաւ մասնաւորաբար իր ամբողջական նուիրումով իր ստեղծած նոր միւնիւստրուով: Բարոյական ու նիւթական կարճ-լիւթիւններով հայ կեանքին իր նուիրումը, յատուտութեան ընդհանուր հոգեկենսակ մը ստեղծեց բոլոր գաղութներու մէջ եւ անկէ օգտուեցաւ մասնաւորաբար միացեալ նահանգներու մեր գաղութը: Ուրեմն մեր ժողովուրդին համար բարիքը չեղաւ միայն իր անձնական միջոցներով արդիւնաբերածը այլև իր հաւատքին փոխանցումը իւրաքանչիւր հայուն որ սկսաւ նոր սօսուցում մը ցուցաբերել հայ տնտեսին ու հայ ապրումներուն նկատմամբ: Իր օրինակով հայ մարդիկ խանդավառ, սկսան վերստին հայութեան ծառայութեան մէջ փնտռել ու գտնել հոգեկան գոհունակություններ: Ասկիւ անպայման մեր ազգապահպանման ընդհանուր ճիգերուն մէջ որպէս շատ բացառիկ ու առողջ երեսույր մը պիտի արձանագարուի ցույ տուող մը մարդ մը առանձին կրնալ զանգուածային մեծ տարողութեամբ շինարար շարժում յառաջացնել երբ հաւատքն ու տեսիլքը ունի ազգային վերականգնումի պահանջքին:

«Հայ ակադեմականները, ազգային նպատակներու ուղղութեամբ պէտք է դասաւորեն իրենց աշխատանքները:»

«Բարեգործականը հոգիներ մշակող ու հոգիներ հայացնող նուիրական գործին կոչումն է:»

Ահաւասիկ ուրեմն մարդը որ կ'ամբողջացնէ իր մէջ ազգային ղեկավարն ու տնտեսական յարցանակով զօրացած միջազգային դէմքը, մեծ ու բացառիկ նուիրաբերող որուն երախտապարտ կը ման հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության անդամներն ու մեր ժողովուրդը:

Մեր մտորանքն է որ, ան տակաւին շատ ապրի, իր ազգանուէր գործերուն մէջ զինք ամբողջապէս ընթրնող ու բազալերող իր ազնուահոգի տիկնոջ՝ Տիկ. Մարի Մանուկեանի հետ, որպէսզի հայկական Բարեգործական ընդհանուր Միությունը, Ալեք եւ Մարի Մանուկեան Մշակութային հիմնադրամը առիթ եւս բարգաւաճին, իր ղեկավարութեամբ առիթ մեծ կարելիություններ տրամադրելու համար մեր ժողովուրդի պահանջներուն:

# ALEX MANOOGIAN FILANTROPO UNIVERSAL

Nació en el año 1901, en Kazaba, provincia de Esmirna, siendo el mayor de los hijos de una familia armenia cuya abuela está animada por un profundo amor a su nación y a su fe cristiana. Amor y fe que fueron luego los que plasmaron su entrega total a las áreas de bien comunitario y a la ayuda total e desinteresada a sus semejantes. Terminó sus estudios secundarios en su ciudad natal pasando a colaborar en los negocios de su padre. En el año 1920, después de la matanza a que se vieron sometidos los pueblos armenios en Turquía y vislumbrando un panorama social, cultural y económico dudoso, emigró hacia América, la tierra de promisión.

Trabaja la dura experiencia de los inmigrantes en diversas ciudades de los EE.UU., estableciéndose posteriormente en Connecticut donde forja el comienzo de su carrera industrial. En 1929 se radica definitivamente en la ciudad de Detroit donde funda, con un modesto capital, una fábrica metalúrgica con el nombre de "MASCO". Un año después, en plena depresión económica, realiza su primer gran contrato con la Cia. HUDSON de automotores como proveedor de autopartes, rubro en el que se especializó, al punto de convertir a su empresa en una industria de primer nivel en los EE.UU.

Durante la segunda guerra mundial, MASCO se convirtió en proveedora del Estado.

A partir de la década del 60, su industria diversifica la producción abarcando la fabricación de renglones tales como camillas, juguetes, continuando la provisión de autopartes de automotores como elemento principal.

Hoy, MASCO CORPORATION integrará el grupo de las 300 empresas más importantes de EE.UU., estando constituida por 45 sociedades y con 70 fabricas con más de 10.000 operarios siendo su valor accionario actual superior a los 600 millones de dólares. Durante los últimos 25 años se ha expandido como empresa, superando de diez años a esta parte el 25% de sus ventas anuales, situación francamente excepcional dentro de los Estados Unidos.

Actualmente, MASCO CORPORATION actua en ocho diferentes países del mundo, y sus acciones se cotizan en la Bolsa de New York con el símbolo MAS.

En cuanto a su vida privada, cabe señalar que en el año 1931 contrae enlace con Marie Tatian, de cuyo matrimonio nacen sus hijos Louise y Richard. La señora MARIE MANOOGIAN complementó efectivamente la actividad de su esposo, secundándolo tanto en la vida hogarena como publica, participando activamente en la acción femenina y en diferentes obras institucionales.

Ya en el año 1930 el señor ALEX MANOOGIAN se inscribió en la Hermandad de los Caballeros de San Vartan y, también, en la Unión General Armenia de Beneficencia; en 1940 fue elegido Supremo Caballero de la Hermandad mencionada en primer termino y, en 1943, miembro del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia a cuya presidencia fue llamado en 1953. Con su presidencia, la U.G.A.B. se constituyó como entidad americana y amplió el otorgamiento de beneficios para obras de bien publico.

En los últimos veinticinco años las obras benéficas realizadas por ALEX MANOOGIAN superaron los veinte millones de dólares. Entre sus obras benéficas, la creación de la Fundación ALEX-MARIE MANOOGIAN fue recibida con beneplácito por la comunidad, sin distinciones, así como también por aquellos que sin pertenecer a la colectividad armenia han recibido y reciben su ayuda. La Fundación se ocupa, en especial, de atender a las necesidades de escritores y poetas, profesores y maestros, publicando sus obras y otorgando asignaciones especiales y becas de perfeccionamiento.

En mérito a su obra, el señor ALEX MANOOGIAN ha recibido las siguientes distinciones.

- De Su Santidad VAZKEN I°, Supremo Patriarca y Católicos de todos los Armenios. La Orden de SAN GREGORIO EL ILLUMINADOR en primer grado;
- Del Presidente de la República del Líbano, la ORDEN DEL CEDRO en primer grado.
- Del Patriarca de Jerusalem, la Cruz de San JACOB.
- Designación como Miembro Honorario de la Sociedad de Industriales Ingenieros de los Estados Unidos, distinción que hasta el presente sólo ostentan 19 personas; entre ellas el conocido HENRY FORD.
- Desde el año 1979 una calle de Montreal (Canadá), lleva el nombre de ALEX MANOOGIAN por decisión de su Comuna.
- En mérito a su trayectoria personal y pública fue designado en el año 1968 miembro honorario del Automóvil Club Argentino y,
- El Gobierno Nacional Uruguayo lo declaró huésped oficial durante su visita realizada en noviembre de 1978.

Su prolífica y provechosa acción benéfica y de contribuciones, puede sintetizarse así:

#### Donaciones Importantes:

- Universidad de California, Los Angeles
- Universidad de Columbia, New York
- Universidad de Starford, California
- Wayne State University de Detroit
- Biblioteca Gerald Ford, Michigan
- Universidad de California del Sud, Los Angeles
- Universidad de Boston
- Universidad de Massachusetts, Boston
- Universidad de Michigan, Ann Arbor
- Hospital Henry Ford, Detroit
- Universidad de Chicago
- Universidad de Yale, Connecticut
- Iglesia Catedral San Juan Bautista de Detroit.
- Iglesia Catedral "San Vartan", de Nueva York.
- Hogar de Ancianos de Detroit
- Hospitales en diferentes estado de EE.UU. y en el exterior
- Complejo Social, Cultural y Deportivo de la UGAB, en Beirut, Líbano.
- Centro Cultural ALEX MANOOGIAN en París, Francia
- Centro Cultural UGAB en Toronto, Canada

- Centro Cultural UGAB en Sidney Australia
- Sede de la UGAB en Toronto, Canada
- Sede y Colegio Armen Quebec, en Montreal, Canadá
- Sede Social Juvenil de Zahlé, Líbano
- Centro Cultural Iervant Huiisian, de Valencas, Francia
- Colegio ALEX MANOOGIAN de Detroit, EE.UU.
- Colegio MARIE MANOOGIAN de Teherán, Irán

- Colegio y Centro Deportivo MISAK KUYUMDJIAN, de Montevideo, Uruguay.
- Sede deportiva y social de la UGAB de Córdoba, República Argentina.
- Sede Deportivo, Social y Cultural de la UGAB, de San Pablo, Brasil
- Instituto Educativo MARIE MANOOGIAN de la UGAB, de Buenos Aires, Argentina.
- Complejo Social, Educativo, Cultural y Deportivo de la UGAB en Buenos Aires Argentina (En Construcción)
- Biblioteca y Museo de la Santa Sede de la Iglesia Armenia, en Etchmiadzin, Armenia.
- Semanario de la Iglesia Armenia de Jerusalem.
- A.L.P.I. de Argentina, en 1968 (US\$ 15.000.)
- A.C.I.R. de Argentina, en 1968 (US\$ 15.000.)
- US\$ 90.000 a seis escuelas en la República Argentina, en el año 1968.

Asimismo, donó su residencia particular para ser utilizada como sede de la Intendencia de Detroit (EE.UU.) y, también, se desprendió de una importante colección de obras de arte con destino a la pinacoteca de la Casa Blanca, por valor de 650.000 US\$. Cabe destacar que la FUNDACION ALEX MARIE MANOOGIAN CUENTA CON SU CAPITAL DE 13 millones de dólares.

Este breve curriculum no puede de ninguna manera reflejar en su contenido la larga, prolífica y benemérita obra de un ser excepcional, que ha trascendido al ambito de su familia, de su circulo y de su nación para llegar a ser uno de los hombres de bien de la humanidad. Su grandeza se equipara solo con su humildad. Ha dado, y da, sin esperar recibir nada en cambio. Hombre profundamente religioso, ama a sus semejantes y ha volcado en ellos los dones recibidos por Dios.



Alex Manoogian y su dignísima esposa M. Manoogian en compañía del benefactor de Uruguay Don Missak Kouyoumdjian y Señora y el presidente de la Filial uruguaya Contador Avedis Barsamian y Señora en ocasión de ser condecorado con la orden de Boghós Nubar en 1° grado en 1978.

# LA PRENSA

DIARIO DE LA MAÑANA

Clausurado y confiscado por defender la libertad el 26 de enero de 1951; reinició sus ediciones el 3 de febrero de 1956

Martes 28 de octubre de 1980

Se encuentra en nuestro país el señor Missiak Haigentz, director general de la Unión General Armenia de Beneficencia, entidad con asiento en Nueva York que cuenta con 162 filiales en todo el mundo y más de 25.000 asociados.

Haigentz llegó a la Argentina para organizar la 67ª asamblea general anual de la entidad, que se realizará en esta capital a partir del viernes y con el conversamos durante una visita que efectuó a nuestra redacción.

El visitante estuvo acompañado por los señores José Youssefian, presidente de la filial local de la UGAB; Haig Shahinian, titular de la Organización Democrática Liberal Armenia; Nahabet Nahabetian, director de la revista "Sardarabad", y Mihran Sarafian, ex integrante de la comisión directiva de la UGAB.

El señor Haigentz es abogado, escritor y periodista. Entre 1963 y 1967 fue director del periódico "Noror", que se publica en Los Angeles, California.

## La UGAB

Según nos refirió, la UGAB es la más grande y antigua organización armenia de beneficencia y educación entre las que existen en el mundo, fundada en 1906 en El Cairo por Boghos Pasha. Posteriormente abrió filiales en Francia, en los Estados Unidos y en otros países. Desde 1940 tiene su central en Nueva York, y otras oficinas administrativas en Lausana, Suiza.

"La nuestra es una organización no política, no sectaria en materia religiosa y sin fines de lucro, que se sostiene con el aporte de los armenios de mayor fortuna de todo el mundo", explicó Haigentz.

"Tras la dispersión del pueblo armenio —dijo— se necesitaba una organización que cuidara de los huérfanos, los necesitados o los enfermos, y que también proveyera de escuelas para la asistencia cultural de nuestra gente".

Para preservar la identidad nacional, la entidad promueve la enseñanza de su lengua, de ciertos aspectos de la cultura y de la historia armenias, y no descuida el aspecto religioso.

"No favorecemos a ningún credo en particular, pero nuestras relaciones son cordiales con los jefes de nuestras iglesias, que nos consideran como su brazo derecho. Lo que la iglesia no hace, lo hacemos nosotros", dijo.

## Política e historia

Al consultársele si la UGAB promueve algún tipo de acción en los foros

internacionales en apoyo de las demandas armenias, Haigentz repuso que ello constituiría una actividad política, expresamente vedada por sus estatutos.

"Pero existe un límite entre lo que es política y lo que es historia, y nosotros procuramos que nuestros jóvenes sean conscientes de nuestra historia, que sepan qué ocurrió con el pueblo armenio", agregó.

La central de la UGAB mantiene frecuentes relaciones con sus filiales a través de sus publicaciones, cartas y circulares, y también mediante contactos personales. "Esta es mi cuarta visita a Buenos Aires", dijo Haigentz.

Pero tanto aquí como en otros países existen varias entidades armenias de diverso tipo. "Tratamos de mantener con ellas buenas relaciones, si bien nosotros somos los más viejos, los más grandes y también los más ricos", agregó el visitante.

"Sabemos que no podemos hacer todo, y que hay espacio para otros. Como no tenemos propósitos de dominio, nos complace que haya otras entidades. Cuando tenemos desacuerdos los expresamos francamente, y por eso nuestra gente confía en nosotros", puntualizó.

## Unión Soviética

Consultado sobre si la UGAB mantenía también relaciones con los armenios que viven en la Unión Soviética repuso afirmativamente, y dijo que el gobierno soviético había creado una oficina encargada de asegurar determinado tipo de relaciones culturales con los armenios que viven en el exterior.

"Por otra parte, allí reside el jefe supremo de la iglesia apostólica, a quien también ayudamos, incluso económicamente, para el desarrollo de su labor y el mantenimiento de templos y monasterios, algunos centenarios", dijo.

Recordó entonces que en 1970, y por primera vez en 400 años, el titular de la iglesia armenia había sido invitado oficialmente al Vaticano por el papa Paulo VI, ocasión en la que estuvo presente y que describió como muy emotiva.

Al preguntársele sobre la situación de los armenios que viven en la Unión Soviética, Haigentz repuso que "nosotros somos democratas, liberales y cristianos, y naturalmente tenemos nuestras reservas respecto del régimen soviético".

"Pero debo decir que en los últimos 60 años la cultura floreció en la Armenia soviética en niveles sin precedentes. Los estudios de armenología llegaron a alturas increíbles, y el pueblo se ha afirmado en sus características naciona-

# Un dirigente armenio internacional elogia el desarrollo de esa comunidad en el país



Ing. José Gainza adm. gral. de La Prensa recibe a M. Haigentz.

Incluso en los últimos años se autorizó la apertura de cuatro o cinco templos que habían sido clausurados anteriormente", refirió.

## La filial local

Calificó más adelante como "excelente" a la filial local de la UGAB —fundada en 1977— y dijo que era la más gran reunida, aproximadamente unos dos mil.

"Su comité ejecutivo es uno de los mejores y la que mayor número de miembros jore —dijo—. Ningún otro logró realizar tantas cosas en tan breve tiempo. En reconocimiento a ésta y a las demás filiales sudamericanas, la UGAB realizará aquí su asamblea anual, por primera vez fuera de Nueva York, desde 1942".

La asamblea, de la que participarán unos 70 delegados de todo el mundo, tratará asuntos formales "pero como ha sucedido en otras oportunidades, servirá asimismo de catalizador para futuras acciones", dijo Haigentz.

Agregó que tras su finalización, y por indicación del Departamento de Estado norteamericano, la embajada de los Estados Unidos en nuestro país ofrecería una recepción a los participantes de la asamblea.

## Para la comunidad

Al pedirle algunas palabras para la comunidad armenia argentina, canifester: "Cada vez que visito este hospitalario país me convengo de que es un gran país porque veo el progreso de nuestra comunidad en todos los niveles.

"Diez años atrás, nuestras organizaciones no tenían relaciones muy asiduas, pero desde entonces se han intensificado y todo visitante armenio que llega del exterior ve con satisfacción que hay escuelas armenias e iglesias armenias donde la gente puede adorar a Dios libremente.

"Como ciudadano estadounidense, doy gracias por ello al gobierno y al cálido pueblo argentino. Amo a este país, y si tuviera oportunidad de vivir y trabajar en otro lugar distinto de Nueva York, elegiría Buenos Aires".

Reproducción fotográfica del reportaje exclusivo concedido al diario LA PRENSA por ser el doctor MISAK HAIGENTZ.

## EDITORIAL

# 111 Años con la Libertad

Nuevamente La Prensa cumple años.

Ciento once años de predicación constante en beneficio de la argentinidad.

Qué linda ocasión, este nuevo aniversario, para reflexionar en torno a lo que significa La Prensa en el diario quehacer argentino.

La Prensa es noticia verdadera y objetiva. Es crítica constructiva. Es ciencia. Es cultura. Es formación cívica. Es escuela. Es tribuna. Y también es libertad y democracia.

Desde la época de su fundación, cuando el pionero don José C. Paz vislumbró, en 1869 la necesidad de un diario que fuera voz de las exigencias argentinas, La Prensa salió a la calle dispuesta a defender los derechos de la argentinidad. Y a través de los años, mientras los Paz dirigieron el diario, La Prensa se mantuvo fiel a los principios de su creador y fundador.

Sus servicios al país han sido tantos y tan

valiosos que, según palabras del Dr. García Venturini, los argentinos notamos que "Cuando falta La Prensa nos falta algo".

Es que nos falta la línea valiente, la enseñanza constante; la presencia viva de la defensa de los intereses nacionales, que La Prensa, dirigida por argentinos de lejano origen nacional, defienden como propios. Porque los intereses del país son los intereses de los buenos argentinos.

Quien lee La Prensa no sólo está bien informado, sino también estará bien orientado en lo que hace a la vida nacional y sus problemas. Eso lo sabe bien los lectores de este diario decano de la prensa argentina.

SARDARABAD, como vocero de la Organización Demócrata Liberal Armenia, saluda este nuevo aniversario de La Prensa, al que augura muchos años de presencia en el liderazgo de la prensa argentina.

## ANIVERSARIO DE LA PRENSA EN EL CIRCULO DE LA LIBERTAD

El marco no podía ser más adecuado. A quien durante 111 años bregó en defensa de la democracia y la libertad, no podía homenajearse en mejor lugar que en el "Círculo de la Libertad". Por eso, el agasajo que allí se brindó a los directivos de LA PRENSA el pasado viernes 7 de octubre, fue un acierto.

La cena que se sirvió con este motivo contó con la presencia de una calificada concurrencia, que escuchó complacida y premiada con aplausos las palabras alusivas pronunciadas por el Presidente del Círculo, señor Vinelli, por el General J. Suarez Mason, el General Sanchez Sañudo y el Dr. García Venturini.

En nombre de LA PRENSA, agradeció esta demostración el doctor Hardoy, quien manifestó la complacencia de los directivos del diario por el reconocimiento de la trayectoria insobornable que, a lo largo de más de una centuria cumple el decano de la prensa argentina.

La Organización Demócrata Liberal Armenia, constanciada con este acontecimiento del periodismo nacional, se hizo presente en la persona de su Presidente, señor Haig Shahinian, quien fue portador de una plaqueta referida a este aniversario, la que entregó a sus destinatarios al tiempo que pronunciaba palabras de encomio y reconocimiento por la labor que cumple LA PRENSA en el ámbito nacional.

El Ing. José Gainza, quien recibió esta plaqueta, expresó su agradecimiento y el de su diario por esta encomiable acción de O/D/L/A.

# 67º Asamblea Mundial de U.G.A.B.

Con motivo de la visita a Buenos Aires del señor ALEX MANOOGIAN, y otros ilustres huéspedes, y a raíz de la Asamblea Mundial de la UGAB, en Buenos Aires, se han programado las siguientes actividades oficiales:

**OCTUBRE 29, miércoles**  
10,30 hs.:  
Parque Jorge Newbery. Llegada de los visitantes procedentes de Montevideo. ACTO PUBLICO  
11,30 hs.  
Aeropuerto Internacional de Ezeiza. Arribo del presidente del Consejo de la UGAB, filántropo ALEX MANOOGIAN y la delegación de EE.UU. Asisten los alumnos del colegio en su totalidad. ACTO PUBLICO.  
12 hs.  
Hilton Hotel: presentación y saludo de la Comisión de Honor. Conferencia de Prensa.

**INVITACION PERSONAL.**  
12 hs.  
Visita a S.E. Monseñor David Sahagian en los salones del Arzobispado de la Iglesia apostólica Armenia.

12 hs.  
Sede Social: recepción y agasajo de bienvenida a las delegaciones, organizado por la Comisión de Damas y el Consejo Directivo. INVITACION PERSONAL.  
**OCTUBRE 30, jueves**

10,30 hs.  
Instituto Educativo Marie Manoogian. Acto escolar de bienvenida. INVITACION PERSONAL  
11,30 Hs.  
Audiencia con el Exmo. señor Presidente de la Nación, Sr. Benigno General (RE) don JORGE RAFAEL VIDELA.

12,30 hs.  
Visita al Colegio Secundario. ACTO INTERNO.  
12hs.  
Almuerzo con alumnos de la sección primaria y visita a las aulas de Jardín de Infantes y Primario. ACTO INTERNO.  
13,30 hs.

**SEDE SOCIAL:** Apertura de la exposición de obras del pintor J. Geridian. Acto en conmemoración del 40 Aniversario de la fundación de la Liga de Jóvenes y agasajo a los miembros de las delegaciones. INVITACION PERSONAL.  
**OCTUBRE 31, viernes.**  
10,30 hs.  
Plaza General San Martín: Homenaje al LIBERTADOR. Colocación de ofrenda floral con asistencia del alumnado y personal docente del INSTITUTO. ACTO PUBLICO.  
11,00 hs.

11,00 hs.  
Recepción ofrecida por el Embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, en agasajo al Sr. ALEX MANOOGIAN y miembros asistentes a la 67º Asamblea Anual Mundial de la U.G.A.B. en Buenos Aires.  
**NOVIEMBRE 1º, sábado.**  
11 hs.

11 hs.  
Instituto Educativo MARIE MANOOGIAN. Bendición de las nuevas instalaciones del Jardín de Infantes SERPUHI ZAKSHIAN y escuela primaria BERDJUHI EMIRIAN en el Complejo Educativo ALEX MANOOGIAN, con asistencia del alumnado, personal docente, autoridades Nacionales y Municipales. ACTO PUBLICO.  
11,40 hs.

**SEDE SOCIAL:** Almuerzo de inauguración del nuevo edificio escolar. CON RESERVA DE TARJETAS.  
12,22 hs.  
**HERATON HOTEL:** Noche Dorada 80. CON RESERVA DE TARJETAS  
**NOVIEMBRE 2, domingo**  
10,10 hs.

10,10 hs.  
San Gregorio el Iluminador. Misa de Acción de Gracia, celebrando por el Coro Shnorali del Colegio MARIE MANOOGIAN.  
11,23,30 hs.  
**SEDE SOCIAL:** Partida de los visitantes hacia Ezeiza con destino a San Pablo. BRASIL. Los ilustres visitantes encabezados por el Sr. ALEX MANOOGIAN, asistirán a todos los actos programados. Los integrantes del Consejo Directivo, La Liga de Jóvenes, la Comisión de Damas, la Comisión de Cultura, la Comisión Educativa, la Comisión de Construcción, la Comisión de Padres del Colegio, El personal Directivo y Docente del Instituto MARIE MANOOGIAN, y la Comisión de Honor tienen el agrado de invitar a todos los socios, padres de alumnos, allegados y simpatizantes, y a los integrantes de la Colectividad Armenia de Buenos Aires, a

adherir, con su presencia y apoyo en cada uno de los momentos del programa, como acto de reconocimiento a la labor fecunda, tesonera, constante y prolífica que el Sr. ALEX MANOOGIAN, Presidente del Consejo Mundial de la U.G.A.B. y Benefactor Internacional de la Armonía, desarrolla en bien de cada uno de nosotros y de la Comunidad Toda.

### CONSEJO DIRECTIVO

**UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Su asistencia es el mejor homenaje que podrá dar por aquellos que en el pasado y en el presente, mantienen viva la llama de la armenidad.

**ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ**

**ՅԿԵԱՆՍ ՆԱԽԱԳԱՀ ՏԻԱՐ ԱԼԵԳ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ**

**ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻՒ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՈՒՅՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻ ՀՈՎԱՆՈՒՐՈՒԹԵԱՄԸ ԳԵՐԾ. ԴԱՌԹ ԵՊՍ. ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ**  
**ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՊԱՏՈՒՐԱԿ ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱԶԱՅՈՅ**  
**ԳԼԽԱՌՈՒԹԵԱՄԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԳԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՑ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ ԱՏԵՆԱՊԵՏ ԵՏՈՒԱՐՏՕ ՍԵՅՖԵՐԵԱՆ ԵՒ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԸ**

Վ. Լորդի Ս. Կարգ Եկեղեցույ հոգաբարձուքան ասե-  
նապետ  
**ԱՐԱՄ ԳԱԼՊԱԿԵԱՆԻ**

Վարապալ Ս. Խաչ Եկեղեցույ հոգաբարձուքան ասե-  
նապետ  
**ՊԱՐԳԵՒ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ**

Ս. Յակոբ Եկեղեցույ հոգաբարձուքան ասե-  
նապետ  
**ՀՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐ ՅԱԿՈՒԲԵԱՆԻ**

Միտրարեանի ներկայացուցիչ  
**ՌՈՒԲԷՆ ՀՕՐԻԿԵԱՆ**  
Մարաշի Հայկեակցական Միության վարչության ասե-  
նապետ  
**ԱԼՊԵՐԹՕ ԳԱՄՊՈՒՐԵԱՆԻ**

Հանրի Հայկեակցական Միության Պատույց նախագահ  
**ՅԱՐՈՒԹԻՆ ՊԱԼՊԱՆԵԱՆԻ**

Յարժուր Մշակութային Միության Կերպակցական վար-  
չության Ասե-  
**ՏԱՆԹԷ ԱՍԵՐԵԱՆԻ**

Արժանի ինտելիգենտ Մշակութային Միության Ասե-  
նապետ  
**ԱԶԱՏ ԽԱՅԵԱՆԻ**

Թ.Բ.Ե. Մշակութային Միության վարչության  
Ասե-  
**ՊԱՐԳԵՒ ՏԵՐ ԳԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ**

Հ. Մ. Բ. Միության վարչության ասե-  
նապետ  
**ՆՈՐԱ ՏԱՂԵԱՆԻ**

Տեղաբնիկ Արմենիայի վարչության Ասե-  
նապետ  
**ԱՐՄԱՆՏՕ ԿՈՍՏԱՆԵԱՆԻ**

Արժանի ինտելիգենտ Արհեստակցական Միության փոխ ասե-  
նապետ  
**ԵՓՐԱՏ ՊԱՅՐԱՄԵԱՆԻ**

Միտրարեանի Հիմնարկության Պատասխանատուները,  
**ԳՆԴԱՊԵՏ ԷՏՈՒԱՐՏՕ ԱՐՄԱՆՏՕ ՏՈՒՎԱԼԻ**

Հ. Բ. Բ. Միության Բարերար և Պատույց Անդամներ

Հայկեակցական  
**ՏԻՊՐԱՆ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ**

Իսկուհի Ֆեարուհի  
**ՄԱՐԿԱ ՏԻՊՐԱՆԻ**

Գեորգի Բեյրեանի  
**ՍՐՈՒԿԻ ԷԼԵՆԱՆ**

Անդրանիկ Էլչեան  
**ԿԱՐԱԿԻ ՄԱԽՈՒՍԵԱՆԻ**

Նիկոլայ Հեբրև  
**ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԱՐԱՅԵԱՆԻ**

Աստուխ Աղամբան  
**ԴԱՆԻԼ ԷՄԻՐԵԱՆԻ**

Սահակ Միտրարեան

Զորավար Դարյոս Արմանիկի  
**ԿՐԵԿՈՐԻՍ ԷՅՈՒԼԻԱՆԻ**

Յովհաննես Մանուկեան  
**Հ. Բ. Բ. Միության Հարաւ. Ամերիկայի Մասնաճիւղի Ասե-  
նապետները՝**

**ՅՈՎԱԼԷ ԷՆՈՒՍԵՅԵԱՆ, ՊՈՆՆՈՍ ԱՅՐԷՍ**  
**ՄԻԿԷԼ ԷՏԻՄԱՆԵԱՆ, ԳՈՐՈՒՄԱԿ**  
**ԱՆԹՈՆԻՕ ՄԻՔՍԵԱՆ, ՄԱՆ ՓԱԼԵՍ**  
**ԱԻԵՏԻՍ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ, ՄՈՆԹԵՎԻԴԻԱՆԵ**

## NUESTROS GRATOS HUESPEDES

Para participar de la 67º ASAMBLEA MUNDIAL de la UGAB, se encuentran entre nosotros, procedentes de Estados Unidos de Norteamérica, Francia, Libano, y Siria, Suiza, Montevideo y Brasil, los siguientes, huéspedes ilustres.

Sr. ALEX MANOOGIAN  
Sr. Set Momdjan  
Dr. Balabanian

- Sra. Arshalus Balian
- Sr. Garbis Bogosian
- Sr. Hagop Derderian
- Sr. H. Darian
- Sra. H. Darian
- Sr. Richard Gregory
- Sra. Richard Gregory
- Sra. Vahe Haig
- Sra. Helen Hanessian
- Sr. Raffi Hovannessian
- Sra. Raffi Hovannessian
- Sr. Misak Haigentz
- Sr. Oscar Isberian
- Sr. Haig Kazazian
- Sra. Haig Kazazian
- Sra. Diana Markarian
- Sra. Ann Minassian
- Sr. Richard Markarian
- Sr. Haig Messerlian
- Sr. Nazar Nazarian
- Sra. Nazar Nazarian
- Sr. Garbis Nazarian
- Sra. George Philiposian
- Sra. George Philiposian
- Sr. Rupen Saddler
- Sr. Berge Setrakian
- Sra. Berge Setrakian
- Sra. Pergruhi Svajian
- Sr. Sisag Varjabedian
- Sra. Sisag Varjabedian
- Sr. Barry Zorthian
- Sra. Barry Zorthian
- Sra. Virginia Marshall
- Sra. Levon Yacoubian
- Sra. Levon Yacoubian
- Sr. Garabed Yacoubian
- Sra. Garabed Yacoubian
- Sr. Hagop Guiragossian
- Sra. Hagop Guiragossian
- Sr. Puzant Markarian
- Sra. Puzant Markarian
- Sr. Haigashen Uzunian
- Dr. Shavarsh Sevkhonian
- Dr. V. Mgrditchian

Destacamos que, entre nuestros ilustres huéspedes, integran el Consejo Directivo de la UGAB, con asiento en Nueva York, las siguientes personas:

- Señores ALEX MANOOGIAN, HAIGASHEN UZUNIAN, AGOP DERDERIAN, RICHARD GREGORY, NAZAR NAZARIAN, BERGE SETRAKIAN, PERGRUHI SVAJIAN, BARRY ZORTHIAN, Dr. V. MIGRDTCHIAN, ARA CHAMKERTEN y el Director General de U.G.A.B., MISAK HAIGENTZ.

SARDARABAD ofrece su más cordial bienvenida a tan gratos huéspedes.

# 7º Asamblea Mundial de U.G.A.B.

Con motivo de la visita a Buenos Aires del señor ALEX MANOOGIAN, y otros ilustres huéspedes, y a raíz de la Asamblea Mundial de la UGAB, en Buenos Aires, se han programado las siguientes actividades oficiales:

### 1º OCTUBRE 29, miércoles

11.30 hs.: Aeropuerto Jorge Newbery. Llegada de los visitantes procedentes de Montevideo. ACTO PUBLICO

13.30 hs. Aeropuerto Internacional de Ezeiza. Arribo del presidente de la UGAB, filántropo ALEX MANOOGIAN y la comisión de EE.UU. Asisten los alumnos del colegio en su totalidad. ACTO PUBLICO.

19 hs. Sheraton Hotel: presentación y saludo de la Comisión de Honor. Conferencia de Prensa.

### 2º INVITACION PERSONAL.

12 hs. Visita a S.E. Monseñor David Sahaguian en los salones del Arzobispado de la Iglesia apostólica Armenia.

12.30 hs. Sede Social: recepción y agasajo de bienvenida a las delegaciones, organizado por la Comisión de Damas y el Consejo Directivo. INVITACION PERSONAL.

### 3º OCTUBRE 30, jueves

10.30 hs. Instituto Educativo Marie Manoogian. Acto escolar de bienvenida. INVITACION PERSONAL

11.30 hs. Audiencia con el Exmo. señor Presidente de la Nación, Sr. Teniente General (RE) don JORGE RAFAEL VIDELA.

12.30 hs. Visita al Colegio Secundario. ACTO INTERNO.

13 hs. Almuerzo con alumnos de la sección primaria y visita a las aulas de Jardín de Infantes y Primario. ACTO INTERNO.

### 4º SEDE SOCIAL: Apertura de la exposición de obras del pintor M.M. Geridian. Acto en conmemoración del 40 Aniversario de la fundación de la Liga de Jóvenes y agasajo a los miembros de todas las delegaciones. INVITACION PERSONAL.

### 5º OCTUBRE 31, viernes

11.30 hs. Plaza General San Martín: Homenaje al LIBERTADOR. Colocación de ofrenda floral con asistencia del alumnado y el profesor docente del INSTITUTO. ACTO PUBLICO.

12.00.00 hs. SEDE SOCIAL: Asamblea General Anual Mundial de la U.G.A.B. Para socios con previa acreditación por Secretaria.

13.00 hs. Recepción ofrecida por el Embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, en agasajo al Sr. ALEX MANOOGIAN y a las comitivas asistentes a la 67ª Asamblea Anual Mundial de la U.G.A.B. en Buenos Aires.

### 6º NOVIEMBRE 1º, sábado

11.00 hs. Instituto Educativo MARIE MANOOGIAN. Bendición de las nuevas instalaciones del Jardín de Infantes SERPUHI HEMKSHIAN y escuela primaria BERDJUHI EMIRIAN en el Complejo Educativo ALEX MANOOGIAN, con asistencia del alumnado, personal docente, autoridades Nacionales y Municipales. ACTO PUBLICO.

14.00 hs. SEDE SOCIAL: Almuerzo de inauguración del nuevo edificio escolar. CON RESERVA DE TARJETAS.

18.00 hs. SHERATON HOTEL: Noche Dorada 80. CON RESERVA DE TARJETAS

### 7º NOVIEMBRE 2, domingo

10.00 hs. San Gregorio el Iluminador. Misa de Acción de Gracia, celebrando por el Coro Shnorali del Colegio MARIE MANOOGIAN.

12.30 hs. SEDE SOCIAL: Partida de los visitantes hacia Ezeiza con destino a San Pablo. BRASIL. Los ilustres visitantes encabezados por el Sr. ALEX MANOOGIAN, asistirán a todos los actos programados. Los integrantes del Consejo Directivo, La Liga de Jóvenes, la Comisión de Damas, la Comisión de Cultura, la Comisión Educativa, la Comisión de Construcción, la Comisión de Padres del Colegio, El personal Directivo y Docente del Instituto MARIE MANOOGIAN, y la Comisión de Honor tienen el agrado de invitar a todos los socios, padres de alumnos, allegados y simpatizantes, y a los integrantes de la Colectividad Armenia de Buenos Aires, a

adherir, con su presencia y apoyo en cada uno de los momentos del programa, como acto de reconocimiento a la labor fecunda, tesonera, constante y prolífica que el Sr. ALEX MANOOGIAN, Presidente del Consejo Mundial de la U.G.A.B. y Benefactor Internacional de la Armentidad, desarrolla en bien de cada uno de nosotros y de la Comunidad Toda.

### CONSEJO DIRECTIVO

#### UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Su asistencia es el mejor homenaje que podrá dar por aquellos que en el pasado y en el presente, mantienen viva la llama de la armenidad.

### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԿՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

#### ՅԿԵԱՆՍ ՆԱՍՈՒԳԱՀ

#### ՏԻՍՐ ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿՆԱՆԻ

#### ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԻՄ ԱՅՅԵԼՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՈՒՅՑ ԶԱՆՁԱՆՈՒՄԻՒՄ

ՀՈՎԱՆԱՌՈՐՈՒԹԵԱՄԻ ԳԵՐԸ ԴԱՌՈՒ ԵՊՈ. ՍԱՀԱԿԵՆԻ

ՀԱՅԿԱԿՏԱԿԱՆ ՊԱՏՈՒՐԱԿ ՀԱՐՈՒԱՅԻՆ

ԱՄԵՐԻԿԱԶԱՅՑ

ԳԼԵԱՌՈՐՈՒԹԵԱՄԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԿԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՆՅԻՅՑ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԱՏԵՆԱԳՅՑ ԵՏԱՌԱՐՏՈ ՍԵՅՅԵՐԵԱՆ ԵՒ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԻ

Վ. Խորեֆի Ս. Գևորգ եկեղեցուց հոգաբարձության ատենապետ

ԱՐԱՍ ԳԱԼՊԱԳԵԱՆԻ

Վարչության Ս. Խայր եկեղեցուց հոգաբարձության ատենապետ

ՊԱՐԳԵՆ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ

Ս. Յակոբ եկեղեցուց հոգաբարձության ատենապետ

#### ՀՈՎԱՆՆԵՍ ՏԻՐ ԶԱԿՈՐԵԱՆԻ

Մխիթարյանի եկեղեցուց:

ՌՈՒԲԵՆ ՀՈՐԿԵԱՆ

Մարտիի Հայրենակցական Միության վարչության ատենապետ

ԱԿՊԵՐԹՈ ՎԱՐՊՈՒՐԵԱՆԻ

Հանրի Հայրենակցական Միության Պատույց նախագահ

ՅԱՐՈՒԹԻՆ ՊԱՆՊԱՆԵԱՆԻ

Նարոտի Մշակութային Միության կեդրոնական վարչության Ատենապետ

ՏԵՐԹԻ ԱՍԵԼԵԱՆԻ

Արձանիկից Մշակութային Միության Ատենապետ

ԱՍԼԱՆ ԽԱՅԵԱՆԻ

ՌԱԼԵԱՆ Մշակութային Միության վարչության Ատենապետ

ՊԱՐԳԵՆ ՏԻՐ ԳԱՐՊԱԳԵԱՆԻ

Հ. Մ. Ս. Միության վարչության ատենապետ

ՆՈՐԱ ՏԱԼԵԱՆԻ

Տիգրայի Արձանիկի վարչության Ատենապետ

ԱՐՄԱՆՏՈ ԳՈՍԱՆԵԱՆԻ

Արձանիկից Միության վարչության ատենապետ

ԵՓՐԱՏ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆԻ

Միության Հիմնադրության Պատասխանատուների ԳՆԴԱԳՅՑ ԷՏՈՒՐԱՐՏՈ ԱՐՄԱՍ ՏՈՒՎԱԼԻ

#### Հ. Բ. Ը. Միության Բարերար և Պատույց Անդամներ

- Հայկ Էմիրյան
- Տիգրայի Միության
- Սեպուհի Յեարբեդյանի
- Մարգարիտյանի
- Գևորգի Էմիրյանի
- Սրբուհի Էմիրյանի
- Անդրանիկ Էմիրյանի
- Կարպի Մալխասյանի
- Ինդրա Ներսիս
- Յարոսլին Արապյան
- Աստրիկ Աղամբյան
- Դանիել Էմիրյան
- Մանակ Մխիթարյան

Զորավար Դարյուս Արմանիկի կրկնորդ Էջմիլյան Յովհաննես Մանուկյան Հ. Բ. Ը. Միության Հարաւ. Ամերիկայի Մասնաճիւղերու Ատենապետներ՝ ՅՈՎԱՆԷՔ ԷՆՈՒՅՅԵԱՆ, ՊՈՆՆՈՍ ԱՅՐԻՄ ԻՍԿԵԼԵՅԱՆՆԱՆ, Գորոսյայ ԱՆԹՈՆԻՍ ՄԻՐՍԵԱՆ, Սան Փալո ԱՐԵՏԻՍ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ, Մոնթիլիանո

## NUESTROS GRATOS HUESPEDES

Para participar de la 67ª ASAMBLEA MUNDIAL de la UGAB, se encuentran entre nosotros, procedentes de Estados Unidos de Norteamérica, Francia, Libano, y Siria, Suiza, Montevideo y Brasil, los siguientes, huéspedes ilustres.

Sr. ALEX MANOOGIAN  
Sr. Set Momdjan  
Dr. Balabanian

- Sra. Arshalus Balian
- Sr. Garbis Bogosian
- Sr. Hagop Derderian
- Sr. H. Darian
- Sra. H. Darian
- Sr. Richard Gregory
- Sra. Richard Gregory
- Sra. Vahe Haig
- Sra. Helen Hanessian
- Sr. Raffi Hovannessian
- Sr. Misak Haigentz
- Sr. Oscar Iberian
- Sr. Haig Kazazian
- Sra. Haig Kazazian
- Sra. Diana Markarian
- Sra. Ann Minassian
- Sr. Richard Markarian
- Sr. Haig Messerlian
- Sr. Nazar Nazarian
- Sra. Nazar Nazarian
- Sr. Garbis Nazarian
- Sra. Garbis Nazarian
- Sr. George Philibosian
- Sra. George Philibosian
- Sr. Rupen Saddler
- Sr. Berge Setrakian
- Sra. Berge Setrakian
- Sra. Pergruhi Svajiani
- Sr. Sisag Varjabedian
- Sr. Sisag Varjabedian
- Sr. Barry Zorthian
- Sra. Barry Zorthian
- Sra. Virginia Marshall
- Sra. Levon Yacoubian
- Sra. Levon Yacoubian
- Sr. Garabed Yacoubian
- Sr. Garabed Yacoubian
- Sr. Hagop Guiragossian
- Sra. Hagop Guiragossian
- Sr. Puzant Markarian
- Sra. Puzant Markarian
- Sr. Haigashen Zunian
- Sra. Haigashen Zunian
- Dr. Shavarsh Sevkhonkian
- Dr. V. Mgrditchian

Destacamos que, entre nuestros ilustres huéspedes, integran el Consejo Directivo de la UGAB, con asiento en Nueva York, las siguientes personas:

Señores ALEX MANOOGIAN, HAIGASHEN ZUNIAN, AGOP DERDERIAN, RICHARD GREGORY, NAZAR NAZARIAN, BERGE SETRAKIAN, PERGRUHI SVAJIAN, BARRY ZORTHIAN, Dr. V. MIGRDTCHIAN, ARA CHAMKERTIAN, y el Director General de U.G.A.B., MISAK HAIGENTZ.

SARDARABAD ofrece su más cordial bienvenida a tan gratos huéspedes.

# Concierto del Coro del Colegio Marie Manoogian



Coro Marie Manoogian

El lunes 20 de octubre ppdo., tuvo lugar en el salon de actos del COLEGIO DE ESCRIBANOS, un concierto coral dedicado a exaltar el mes de la Cultura Armenia. El mismo fue presidido por el Director General de la Central Internacional de la UGAB Dr. Missak Haigentz, y estuvo a cargo del Coro de la sección secundaria del Instituto Marie Manoogian de la UGAB, bajo la dirección del profesor André Manoukian.

Un coro bien preparado, deleitó a los presentes con canciones del folklore armenio tradicional, y moderno. Fueron entusiastamente aplaudidas por el público presente las brillantes presentaciones de la agrupación coral.

En la parte final habló el Dr. Haigentz, haciendo el historial del porqué se celebra en el mes de octubre el mes de la Cultura Armenia. Señaló luego los esfuerzos que realiza la UGAB para la difusión de la milenaria cultura armenia en todo el mundo.



Dr. Missak Haigentz

## A.M.A.A.

La filial Buenos Aires de la Asociación Misionera Armenia de América, tuvo la feliz idea de conmemorar el mes de la Cultura Armenia con un acto en su sede de la calle Rivadavia, El sábado 18 de octubre ppdo., en horas de la tarde. El mismo contó con la presidencia de S.E. Monseñor David Sahaguian. El programa fue dirigido por el Sr. Sarkis Gulludjian quien fue presentando los diversos numéricos artísticos.

Recitó el Sr. Jorge Karamanukian, cantó la Srta. Alicia Karamanian acompañada al piano por Eduardo Momdjan, interpretó varias canciones el Coro Gomidas dirigido por Makruhi Eulmesekian e hicieron uso de la palabra el Rev. Clemente Maldjian refiriéndose al tema "La cultura Armenia antes y después del cristianismo" y el Sr. b. Hadjian sobre el tema "Cultura armenia, literatura y bellas artes". En la parte final habló cerrando el acto S.E. Monseñor David Sahaguian. La Asociación Misionera, a pesar de ser una entidad de reciente creación en nuestra ciudad, sigue con la tradicional conducta que tiene en todas las filiales del mundo, trabajando en beneficio de los valores morales y espirituales de la armenidad.

## Donaciones a Sardarabad

- Arshaluis Kaprielian, por bautismo de su nieta Carolina Kaprielian \$100.000
- Harutitun Sarafian por bautismo de Carolina Kaprielian \$200.000

## REGISTROS

### Bautismos:

El sábado 18 de octubre ppdo., se llevo a cabo el bautismo de la pequeña Brenda Alicia Vaneskeheian, hija de Alicia y Daniel Vaneskeheian.

El feliz acontecimiento tuvo lugar en la Iglesia San Gregorio El Iluminador, bajo el padrazgo de Melkon y Rosita Babikian, acompañados por la alegría y emoción de sus abuelos Elisa y Arsen Vaneskeheian y Jachik y Soliné Papazian.

Monseñor David Sahaguian bendijo el sábado 18 de octubre ppdo., el bautismo de Paula Atamian, hija de Antonio Atamian y Cristina Koutnouyan, con el padrazgo de Mihran y Mirta Sarafian. Son sus abuelos Celia M. de Koutnouyan, y Eduardo y Ana Atamian.

### Casamiento:

Se realizó el viernes 24 de octubre ppdo. el casamiento de Susana y Angel, hijos de Roberto y Josefina Vicente y de Gabriel e Irma Djeredjian en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

### Fallecimiento:

**OHANNES ZEYTOUNLIAN**  
Muy lamentado ha sido el fallecimiento del señor Zeytounlian, miembro preponderante de la comunidad armenia de la Argentina.

SARDARABAD hace llegar sus condolencias a sus hijos y nietos, y muy especialmente a su hija, la señora Isabel Tchalian.

## Dr. S. Balassanian distinguido con el "León de Oro" de Marash

El 16 de octubre pasado, en una reunión que tuvo lugar en los salones de la Unión Compañerista de Marash, y que contó con la presencia de S.E. Monseñor David Sahaguian, del Rev. Padre Clamente Maljian, de representantes de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, así como de los medios armenios de difusión, fue conferido al Dr. Sarkis Balassanian el "León de Oro" de Marash, en mérito al prestigio que brinda a la armenidad a través de su labor profesional.

El Dr. Ohannessian usó de la palabra para presentar al Dr. Balassanian, quien tras manifestar que lleva a Armenia y a la Argentina en su sangre y en su alma, por cuanto de ella Heredó el tesoro de los atributos del pueblo armenio, expresó: "Mis padres, al igual que los de muchos de Uds, con estos bagajes y sus alforjas vacías de dinero pero llenas de fe y esperanza, exilados de sus amadas tierras, nos trajeron a esta bendita Argentina. Digo bendita, cien veces bendita porque aquí, en sus escuelas, colegios, universidades abiertas de par en par hasta el día de hoy, se nos enseñó a caminar por el estrecho sendero que conduce al éxito y que éste no se alcanza en su plenitud si a la capacitación profesional no se acompaña de la conducta moral y de la cultura."

Terminó manifestando que se consideraba hombre de suerte por vivir en la Argentina, sentirse armenio y estar en una comunidad que ha hecho gozar de la vida con sus cantos, sus poesías y sus costumbres.

Finalmente, Monseñor Sahaguian destacó las virtudes del doctor Balassanian, terminado el acto con un vino de honor servido por la Comisión de Damas de Marash.

## "Comisión de Honor"

Ante la visita a Buenos Aires del Señor ALEX MANOOGIAN, Presidente Vitalicio del Consejo Central Mundial de la UGAB, con motivo de la inauguración de las nuevas instalaciones escolares del Instituto Marie Manoogian.

Con los auspicios de S.E. Monseñor David Sahaguian, Obispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur.

Encabezada por la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Presidente Eduardo Seferian; y la participación de: Iglesia San Jorge - Presidente del Consejo Directivo Aram Kalpakian.

Iglesia Santa Cruz - Presidente del Consejo Directivo Barber barsamian.

Iglesia Surp Hagop - Presidente del Consejo Directivo Hovhannes Der Hagopian.

Unión General Armenia de Cultura Física - Presidente del Consejo Directivo George Daghljian.

Unión Compañerista Armenia de Marash - Presidente de la Comisión Directiva Alberto Kamburian.

Unión Residentes Armenios de Hadjin - Presidente Honorario Harutitun Balabanian.

Unión Cultural Sharyum - Presidente del Consejo Central Eduardo Dante Asilian.

Unión Cultural Armenia - Presidente de la Comisión Directiva Azad Jaian.

Asociación Cultural Tekeyan - Presidente de la Comisión Directiva Barber Der Garabedian.

Deportivo Armenio - Presidente de la Comisión Directiva Armando Gostanian.

Consejo Profesionales Argentino - Armenio - Vice Presidente Yegrad Bayramian.

Fundación Murekian - Representante de la Comisión Directiva Eduardo Arias Duval.

MIEMBROS HONORARIOS Y BENEFACTORES DE LA U.G.A.B.

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Haig Emirian       | Garbis Malkhasian |
| Dicran Murekian    | Nicolás Hermes    |
| Iskuri Festokdjian | Harutitun Arabian |
| Marta Diarbekirian | Astrig Atamian    |
| Kevoik Kechichian  | Daniel Emirian    |
| Serpuhi Ekshian    | Sahag Mihitarian  |
| Antranik Ekshian   |                   |

PRESENTE DE LAS FILIALES SUD AMERICANAS DE LA U.G.A.B.

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| Hovsep Youseffian | Buenos Aires |
| Miguel Eghnjan    | Córdoba      |
| Antonio Mksian    | San Pablo    |
| Avedis Barsamian  | Montevideo   |

### Y LOS SEÑORES:

- Brigadier Gral. Carlos Armanini
- Gregorio Echmelian
- Hovhannes Manukian

## Ասանդական Մատաղ Ս. Մերոպ Մատուռի

Սուրբ Մերոպ Մատուռի Հոգևորաբնութիւն, այսու կուգայ ծանցանկ, թէ՛ յատարակալ Կոնկրետ 2-ի Կրթականի, իր ասանդական Ս. Մատուռայի և ՄԱՏԱԳՈՐԾՆԵՔԻ արարողութիւնը պիտի կատարէ, յարկելու համար չիշտասիր, Գարնարանի հարկերը Պաշտօնական ամսիկն, հարստացանկերուն, Մանուկան, Տարբերակներն ու Տարբարանուններն գերդաստաններու ներկայացնելու:

Սուրբ Մատուռայը պիտի սկսի, ժամը 10.30-ին: Պիտի պատարագէ, ու բարոյք Արեւմտապատի Տէր Գարայր Առաջ. Հին Մերոպայանը, կրկնորոտեանը՝ Գառնիք Վարդանանցին, գոր պիտի ինկամարէ, Հոգ. Զարարիկն Վրդ. Մուշեղան:

Յաւարտ Ս. Մատուռայի, տեղի պիտի ունենայ Հոգեւանգրական պաշտօնը և Մատուռայութիւնը:

Վստահ, թէ՛ Սուրբ ներկայութեանը պիտի պատուէր մեր այս տարուայ ՄԱՏԱԳՆ ԱՆ, կր սնանք միշտ Ձեզ համար երախտապարտ՝

ՀՈԳԵԱՐԵՔՏԻՈՒԹԻՒՆ

## SURP BADARAK Y MADAGH

La Comisión Administrativa del colegio Bakchellian y Surp Mesrob Madur, invita a Ud. cordialmente a participar del Badarak y Madagh. Finalizada la misa se realizará un requiem en memoria de las Bakchellian, Manoogian, Diarbekirian y Hampartzumian.

Misa: a cargo del Padre Shavarsh Mehrabian - 2 de noviembre 10,30hs.

Sermón: a las 11,30 hs.

Madagh y Hpkhankist: a las 12 hs.

COMISION

**74º aniversario da UGAB**  
**16º aniversario da UGAB Sao Paulo**  
**8 de Dezembro Teatro cultura artistica**  
**CONCERTO DE MUSICA SINFONICA ARMENIA**  
**Orquesta Sinfónica do Estado de S. Paulo**  
**Sob a Regencia do maestro Eliazar de Carvalho**  
**Sob o patrocínio da: Secretaria da Cultura do Estado de S. Paulo.**  
**Union Geral Armenia de Beneficiencia**

# U.G.A.B. BUENOS AIRES

El cumplimiento de las grandes metas resulta apropiada ocasión para recordar los primeros proyectos, los grandes esfuerzos y las luchas que los visionarios debieron vencer para concretar sus planes de futuro.

No hagamos nombres; por otra parte de muchos ya conocidos. Involucremos dentro de la U.G.A.B. de Buenos Aires a esos hombres tesoneros, plenos de fe y habituados a remar contra el corriente, que visionaron y cargaron sobre sus hombros el ambicioso proyecto de dotar a la comunidad armenia del monumental Complejo ALEX MANOOGIAN.

Un proyecto que se vislumbró hace muchos años, pero que empezó a concretarse hace poco más de tres. Un proyecto que debió atravesar las vicisitudes de situaciones inéditas que, por lo mismo, no podían ser previstas por sus realizadores. Pero un proyecto que siguió adelante con empuje, con gran fe, con el apoyo económico especialísimo del gran benefactor ALEX MANOOGIAN, en primer término, así como de buena parte de la comunidad armenia.

Hoy, cuando la hermosa realidad se vislumbra en la terminación de las funcionales, amplias y estupendas nuevas instalaciones del Instituto Educativo MARIE MANOOGIAN, en sus áreas: Escuela Primaria "BERDJUHI EMIRIAN" y Jardín de Infantes "SERPUHI EKSHIAN", adquieren toda su vigencia las esperanzas y el estusiasmo que estos visionarios pusieron en la tarea. Y quienes asistían a la inauguración de estas instalaciones, el 1º de noviembre por la mañana, podrán levantar la vista y, al contemplar como se alza orgullosa la alta estructura totalmente terminada, imaginar que será en poco tiempo ese maravilloso edificio que, para solaz de la comunidad, habrá de brindar:

• Salón de fiestas para 650 personas, en el segundo subsuelo.

• Auditorio y Microcine para 300 personas, dos canchas independientes de Bowling y grandes espacios para juegos de salón, en el primer subsuelo.

• Jardín de Infantes, Administración, Sala de Profesores y Local de Venta de Útiles Escolares. Baños. Patio cubierto y descubierto, en la Plata Baja.

• Ocho aulas escolares, baños y galería en el Primer Piso.

• Gimnasio Polideportivo con canchas de Basket, Voleibol, Japí-fútbol, tenis y handbol, con medidas reglamentarias, en el Segundo Piso.

• Modernos Baños Sauna, Vestuarios, Peluquería y Maquillaje, etc. en el Tercer Piso.

• Salón de Fiestas para 300 personas, en el Cuarto Piso.

• Salas de Entretenimientos, en el Quinto Piso.

• Pileta de Natación Climatizada, de 25x12 mts., y Solarium, en el Sexto Piso.

• Galerías sobre la Pileta, y Solarium con Bar, en el Séptimo Piso.

• Solarium, en el Octavo Piso. Una obra única, y exclusiva para el uso y disfrute de la comunidad.

Es fruto de un esfuerzo. Del



M. Kesiskian

Comisión Directiva: De izq. a Der. Sentados: Sres., Ardashes Vaneskehetian, Vahram Harabedian, Housep Youssefian, Zohrab Dergarabetian, Pablo T. Sarafian, Armando Simonian. Parados: Kevork Marashlian, Hagop Minassian, José Narkizian, Rolando Bergamali y Alberto Basmadjian.



M. Kesiskian

Comisión de Damas de la Unión General Armena de Beneficencia.



M. Kesiskian

Comisión de la Construcción en el último piso. De izq. a Der.: Sr. Zohrab Dergarabetian, Sr. Armando Simonian, Sr. Haig Emirian.

esfuerzo de esos pocos hombres cuyos nombres conocemos, y a quienes les cabe el sano y sincero orgullo de legar a su posteridad una obra positiva.

## BIENVENIDA A ALEX MANOOGIAN

EMIRIAN, Haig y Sra. EMIRIAN, Daniel y Sra. EMIRIAN, Arturo y Sra. SARAFIAN, Jorge y Sra. SARAFIAN, Pablo y Sra. SARAFIAN, Harutun y Sra. SARAFIAN, Pablo T. y Sra. SARAFIAN, Mihan y Sra. YOUSSEFIAN, Housep y Sra. YOUSSEFIAN, Suren y Sra. YOUSSEFIAN, Arshag y Sra. YOUSSEFIAN, Daniel y Sra. KECHICHIAN, Jorge y Sra. KECHICHIAN, Ruben y Sra. DERGARABETIAN, Bayr Kev y Sra. DERGARABETIAN, Zohrab y Sra. NOURIAN, Krikor y Sra. NAHABETIAN, Nahabet y Sra. NAHABETIAN, Sergio y Sra. SHAHINIAN, Haig y Sra. SHAHINIAN, Vartan y Sra. HAIRABEDIAN, Vahram y Sra. HAIRABEDIAN, Haico y Sra. YERNAZIAN, Juan y Sra. MINASSIAN, Hagop y Sra. BASMADJIAN, Alberto y Sra. BALASSANIAN, Haigazun y Sra. BALASSANIAN, Sarkis y Sra. BALASSANIAN, Pedro y Sra. BALASSANIAN, Armando y Sra. BALASSANIAN, Rafael y Sra. BALASSANIAN, Arturo y Sra. BALASSANIAN, Jorge L. y Sra. SIMONIAN, Armando y Sra. HORIKIAN, Vartaxir y Sra. HORIKIAN, Ruben y Sra. HORIKIAN, Alberto y Sra. KUYUMDJIAN, Bautista y Sra. EKSHIAN, Antranig y Sra. GUEZIKARAIAN, Eduardo y Sra. GUEZIKARAIAN, Aram y Sra. EKSHIAN, Serpuhi NARKIZIAN, José y Sra. MAKARIAN, Hagop y Sra. MASOYAN, Jorge y Sra. TCHALIAN, Haigazun in Memoriam BERGAMALI, Rolando y Sra. VANESKEHEIAN, Ardashes y Sra. MATEOSSIAN, Juan y Sra. MALKHASSIAN, Garbis y Sra. GOSTANIAN, Armando y Sra. GOSTANIAN, Carlos y Sra. GOSTANIAN, Ricardo y Sra. KEMANDJIAN, Puzant y Sra. KIDJEKOUCHIAN, Puzant y Sra. BAYRAMIAN, Yehrad y Sra. KALFAIAN, Vahan y Sra.

# IX OLIMPIADA INTERLIGAS

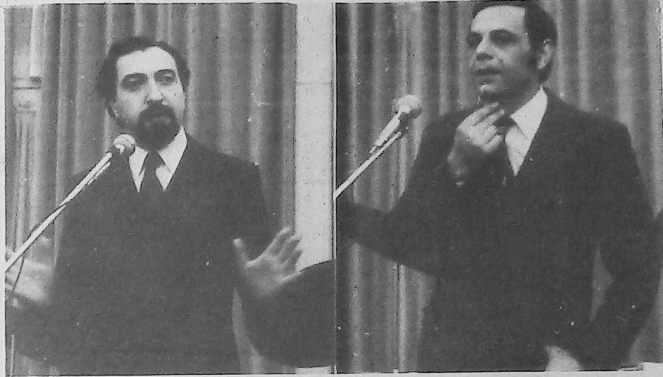
Córdoba fue este año la Sede de la Novena Olimpiada Interligas, que se disputó desde el 23 al 25 de octubre, con la participación de las delegaciones juveniles de las Ligas de Jóvenes de Buenos Aires, Córdoba, Montevideo y San Pablo, contando también con la participación especial, fuera de las olimpiadas, de una delegación de la juventud canadiense.

En esa oportunidad, los jóvenes deportistas se midieron en competencias de Fútbol, Basketbol, Volley masculino y femenino, Pin-Pong simple masculino y femenino, Ping-Pong doble masculino y femenino, Ajedrez y Tabli.

La apertura de las Olimpiadas, cumplida en el Gimnasio del Instituto Central Córdoba el 22 de octubre por la noche, dió lugar a una tocante ceremonia en la que, a los acordes de la marcha del Mundial 78, interpretada por la Banda de la Policía Provincial de Córdoba, desfilaron las delegaciones representativas de las Ligas Participantes, recibidas con palabras de bienvenida por un miembro del Consejo Directivo de la filial Córdoba de la UGAB.

Seguidamente se disputó el partido de Basketbol entre Córdoba y San Pablo, resultando ganador el equipo representativo de Córdoba.

La jornada del jueves 23 se cubrió con encuentros de Ping-Pong, Tabli y Ajedrez, por la mañana; y Volley y fútbol por la tarde. En la mañana del 24 disputaron las competencias finales, realizándose un encuentro de Basketbol entre el equipo representativo de Canadá y el de Montevideo, resultando ganadora la representación canadiense.



Director General de UGAB Dr. Missak Haigentz durante su alocución El presidente de UGAB Córdoba Sr. Miguel Efkhanián dirige su palabra



La delegación de Brasil se clasifica campeón de las Olimpiadas Interligas.



Durante el agasajo de los hermanos Ricardo y Caró Gostanian y sus esposas en su quinta de Carlos Paz.

## EL CHISTE DE CORDOBA

¿Oíste como los llaman a los porteños?

- No.
- Hotel Cinco Estrellas
- ¿Por?
- "Cuartos cómodos".

Por la tarde, todas las delegaciones realizaron una excursión a Carlos Paz, que significó un acto de grata confraternización. En la tarde del 25 se completaron las finales, realizándose a su término la entrega de premios, en cuyo acto el Presidente del C.D. de la filial Córdoba tuvo palabras de elogio y reconocimiento por el espíritu deportivo que reinó a lo largo de todas las olimpiadas.

También ese día el Equipo Canadiense de Basketbol realizó un encuentro amistoso con su similar de Córdoba, el que resultó empatado.

Por la noche, las delegaciones participantes fueron invitadas a participar de la "NOCHE DORADA" de Córdoba, reunión que transcurrió alegremente.

Los resultados finales de la IXa. Olimpiada INTERLIGAS, fueron los siguientes:

- FUTBOL:** 1º San Pablo, 2º Montevideo, 3º Córdoba, 4º Buenos Aires.
- BASKETBOL:** 1º Córdoba, 2º Montevideo, 3º San Pablo, 4º Buenos Aires.
- VOLLEY MASCULINO:** 1º San Pablo, 2º Buenos Aires, 3º Montevideo, 4º Córdoba.
- VOLLEY FEMENINO:** 1º Montevideo, 2º San Pablo, 3º Buenos Aires, 4º Córdoba.
- PING-PONG SIMPLE M.:** 1º San Pablo, 2º Córdoba, 3º Buenos Aires, 4º Montevideo.
- PIN-PONG DOBLE M.:** 1º San Pablo, 2º Buenos Aires, 3º Córdoba, 4º Montevideo.
- PING-PONG SIMPLE F.:** 1º San Pablo, 2º Córdoba, 3º Buenos Aires, 4º Montevideo.
- PING-PONG DOBLE F.:** 1º San Pablo, 2º Buenos Aires, 3º Córdoba, 4º Montevideo.
- AJEDREZ:** 1º Córdoba, 2º Montevideo, 3º Buenos Aires, 4º San Pablo.
- TABLI:** 1º Córdoba, 2º Montevideo, 3º Buenos Aires, 4º San Pablo.

La Delegación de Liga de Jóvenes de la filial Buenos Aires, integrada por unas cincuenta personas, regresó a su sede el domingo por la noche.

# 40º ANIVERSARIO DE LIGA DE JOVENES BS. AS.

La Liga de Jóvenes de la U.G.A.B. es la primera organización juvenil de la colectividad, creada con el propósito de difundir y lograr un intercambio entre la milenaria cultura armenia y la floreciente cultura argentina, fomentar y apoyar a los valores de la comunidad y crear las condiciones para entregar jóvenes sanos física y mentalmente a este noble pueblo argentino.

En la U.G.A.B. la juventud

juega un papel preponderante. Los jóvenes de ayer son los dirigentes de hoy, los jóvenes de hoy son sus dirigentes de mañana

Por eso es importante su Liga de Jóvenes.

Por semillero de dirigentes y por especial atracción de la juventud hacia la U.G.A.B.

Y a fe que la Liga de Jóvenes cumple eficientemente su cometido. No sólo por la acción

cultural que desarrolla periódicamente con sus ciclos de conferencias y sus exposiciones, o manifestaciones de arte, sino por sus calificadas reuniones dancistas o sus múltiples manifestaciones deportivas, de las que en muchos casos las Olimpiadas anuales han declarado vencedores a sus equipos.

Así fue Liga desde un principio, y así continúan siéndolo a través de la obligada renovación

de sus directivos. Una impetuosa corriente juvenil, que avanza permanentemente y llena de fe y entusiasmo, en procura de las metas que se ha trazado.

Integran actualmente la Comisión Directiva de Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., las siguientes personas: Antonio Sarafian, Presidente; Rubén Klercherian, Vicepresidente 1º; Martín Safarian, Vicepresidente

2º; Lucía Kambourian, Secretaria; Miriam Bogossian, Prosecretaria; Ana Kahvejian, Secretaria de Actas; Arturo Boyadjian, Tesorero; Sergio Poladian, Protesorero; Vocales Titulares: Verdjan Bedeyan, Silva Ohanian, Juan Soulobian; Vocales Suplentes: Alejandro Budano, Fabian Siskian, Levita Keroghian, Síndico Titular, Ricardo Kerboyan, Síndico Suplente, Arturo Timourcan, Intendente; Gregorio Poladian.